



URBAN ART ON THE BORDER

Nogales, Sonora y Nogales Arizona

2022

- Programa Primavera
- Tours de Murales
- Narrativa Digital
- Catálogo y mapa de Murales



Border Youth Tennis Exchange



/bytetennis

Info@bytetennis.org

www.bytetennis.org

Introducción

Con el objetivo de desarrollar e impulsar las expresiones artísticas en Nogales, BYTE y el Consulado de Estados Unidos en Nogales gestionó el proyecto de Urban Art On the Border. Éste consta de cuatro componentes clave: Dos talleres de narrativa digital, cuatro recorridos de murales urbanos en Nogales, un catálogo con 30 fichas técnicas y 8 artículos que devendrán en una revista con la recopilación de los murales más representativos del área céntrica de ambos Nogales. Por último, el diseño e implementación del material académico correspondiente a la temporada de primavera 2022.

Los dos talleres de narración digital propuestos tuvieron 10 jóvenes practicantes del Consejo Juvenil del Consulado de Estados Unidos en México y 14 estudiantes de la carrera en pedagogía de la Universidad Pedagógica Nacional, unidad 263.

En los cuatro recorridos de murales, se atendieron a 101 niñas y niños que recorrieron en un camión varios sitios artísticos por Nogales, Sonora. Su gira estuvo acompañada de una explicación y análisis del arte local.

Dentro del componente de primavera 2022, se atendieron 741 estudiantes-atletas de BYTE en ambos Nogales. Éstos participaron en la programación semanal diseñada para la temporada. Las actividades fueron en educación deportiva y artística; incluidos los cursos de tenis, baile moderno, cinematografía, fotografía, literatura, animación stop motion y diseño de murales.

Sobre la revista, es importante mencionar que se realizó una ardua investigación sobre arte urbano en ambos lados de la frontera. Byte llevó a cabo entrevistas, artículos analíticos de obras, fichas técnicas y fotografías de murales. Como trabajo previo, se realizó un catálogo (anexado en este reporte) con la información recabada hasta el momento.

A continuación, exponemos los componentes, así como los datos de los y las beneficiadas de los componentes del Urban Art On The Border.

Componente uno: Programa de Primavera 2022

Como parte del proyecto de Arte Urbano en la Frontera, Byte diseñó e implementó un amplio programa educativo, artístico y deportivo para más de 740 participantes en distintos lugares. Antes de cada trimestre, el equipo del programa de BYTE creó contenido completamente nuevo, adaptado a cada uno de sus 8 sitios presenciales, así como su menú de cursos online. Este proceso fue dinámico, ya que cada sitio requiere contenido específico para la población a la que sirve. Por ejemplo, el contenido del sitio del programa DIF de BYTE no debe ser consecutivo, debido a la naturaleza transitoria de la población de DIF. Por el contrario, el programa Centro Juvenil Don Bosco de BYTE puede sostener ofertas progresivas de varios meses, debido a la asistencia constante de las familias y las niñas y niños que participan en ese lugar.

Para asegurar la calidad al mismo tiempo que se adapta al desarrollo de contenido diverso, el equipo del programa de BYTE realizó un mapeo curricular intensivo (anexado en este reporte), a través de un proceso de diseño instruccional creado por la Universidad de Arizona en su departamento de aprendizaje digital. Posteriormente, BYTE registró y evaluó sus programas a través de un proceso similar destinado a evaluar la efectividad y el impacto del curso. Al respaldar este proceso de desarrollo de la capacidad académica de BYTE, el Consulado de EE. UU. pudo fortalecer la capacidad interna de BYTE y garantizó que sus 741 participantes de la primavera de 2022 recibieran un apoyo extraescolar de alta calidad. El contenido específico que se incluyó para la primavera de 2022 son series personalizadas en tenis, pickleball, baile moderno, animación stop motion, diseño de murales,

redacción, cinematografía, ilustración digital y tutoría de tareas de escolaridad primaria. A continuación, mostramos los beneficiados de esta temporada:

Demografía general de primavera 2022		
Datos	Frecuencias	Porcentajes
Participación en general sin duplicar	741	100%
Mujeres participantes	303	41%
Varones participantes	438	59%
Rango de edad	2 – 42 años	
Edad promedio de los niños/niñas	14	
Edad promedio de las niñas	16	
Edad promedio de los niños	14	
Participantes que provienen de México	244	72%
Participantes que provienen de EE.UU	83	24%
Participantes que provienen de Guatemala	10	2%
Participantes que provienen de otro país	4	1%
País de residencia sin especificar (del total de datos)	398	53%
Español como lengua nativa	283	89%
Inglés como lengua nativa	35	10%
Otro	2	1%
Lenguaje nativo sin especificar (del total de datos)	418	56%

Los programas llevados a cabo se realizaron en distintos sitios, algunos albergues temporales, sitios para público en general y para personas con discapacidades. A continuación, mostramos los datos de asistencia y participación para cada sitio:

Curso	Participantes	Porcentaje de niñas	Edad promedio	Promedio de asistencia por sesión	Porcentaje promedio de asistencia (%)
Letra Joven: Taller de poesía y cuento corto	13	69%	14	5	38%
Fotografía Básica	20	80%	12	9	45%
Don Bosco: Baile, Arte y Deporte	38	53%	10.8	20.8	55%
Don Bosco: Yoga para mamás	10	100%	-	4	40%
Cinenautas	9	33%	12	4	44%
Tutorías	10	50%	-	-	-
Kino Border Initiative: Lunes	82	51%	8	9	10%
Kino Border Initiative: Miércoles	80	23%	9	13	16%
DIF: Arte, Baile y Deporte	68	54%	10	21	31%
DIF: Cinenautas	60	79%	9.4	27	45%
DIF: Tutorías	43	58%	9	13	30%
DIF Camino a Casa, Baile y deportes	285	9%	16	25	8%

Casa de la Misericordia y Todas las Naciones: BM, Educación y deportes	47	49%	6.8	29	61%
Casa de la Misericordia y Todas las Naciones: Yoga para mamás	63	100%	-	19	30%
Casa Hogar para niñas Madre Conchita: Baile Moderno	12	100%	13	10	100%
Casa Hogar para niñas Madre Conchita: Box	12	100%	13	10	100%
La Línea Art Studio: Arts Smarts Murals	16	87%	10	9	56%
La Línea Art Studio: Sensory Art Therapy Program	50	34%	15	10	20%
La Línea Art Studio: Sensory Art Therapy Program second group	14	43%	15	-	-
Anza Park Beginner Tennis	39	49%	11	15	38%
Boys and Girls Club of Santa Cruz County: Deportes	11	16%	-	-	-
Adult Beginner Tennis	12	91%	37	-	-
Resultados compuestos	45.18	60%	13	15	43%

Memoria fotográfica



Componente dos: Tour de murales

Para este componente, BYTE ofreció cuatro recorridos completos por los murales de la ciudad y a diferentes instalaciones a 101 participantes, de diversos lugares, donde se expone arte urbano de Nogales, Sonora. El llamado “Tour de murales” consistió en llevar a cuatro grupos en una gira por distintas instalaciones de arte, murales y lugares icónicos de la ciudad. Se les dio una explicación de la iconografía, información de su autor/autora, técnicas artísticas e importancia simbólica.

El recorrido de murales se hizo en colaboración con la Universidad Pedagógica Nacional, El albergue del Desarrollo Integral para la Familia, el Centro Juvenil Don Bosco y la primaria *Iro de Junio*. El Instituto Municipal de Fomento a la Cultura y las Artes (IMFOCULTA) colaboró prestando un camión para hacer el recorrido.

Grupo	Fecha del recorrido	Participantes	Notas
Estudiantes de la Licenciatura en Intervención Educativa de la Universidad Pedagógica Nacional	10/Octubre/2022	28	Además de los participantes, fuimos dos instructores.
Centro juvenil Don Bosco – matutino / Primaria Iro de Junio	30/Noviembre/2022	26	Fueron ocho niños y niñas de Don Bosco, dos mamás, quince participantes de la primaria y su maestra
Centro juvenil Don Bosco - vespertino	01/Diciembre/2022	27	Además de los 27 participantes, fueron tres instructores de Byte.
Albergue del Desarrollo Integral para la Familia (DIF)	18/Octubre/2022	20	Además de los 20 niños y niñas, fue la coordinadora del albergue, Nicole Gaxiola y tres instructores de Byte.

Como parte del plan de estudio de estos recorridos, se fomentó la creación de una bitácora que reúne información sobre la autoría de cada mural, el año de realización, la ubicación, iconografía y el tema general de cada mural.

Memoria fotográfica



Componente tres: Narrativa Digital

Narrativa digital viene del inglés Storytelling, la cual, es una expresión de la lengua inglesa. “Story” que significa historia y “telling”, que significa contar. Narrativa digital es el arte de contar historias que transmiten un mensaje de forma inolvidable a través de la combinación de audio, imágenes fijas y video. La narrativa digital es también una técnica de comunicación en la que se cuenta una historia a la comunidad con el objetivo de lograr una mayor conexión entre ellos.

Entre los cursos del programa de BYTE se encuentra el taller de Narrativa Digital. El producto final del taller por cada participante, es un vídeo donde se narra una experiencia de vida propia. A través de las seis sesiones que lo conforman, quién participa, aprende y/o refuerza habilidades digitales tales como, técnica fotográfica, redacción de documentos en computadora, edición de audio y video entre otras. Además de la parte técnica, el taller también busca el desarrollo de agencia social para la conformación de una identidad narrativa y la importancia de un ambiente seguro donde compartir experiencias.

El taller se realizó a 24 participantes en total, 14 de la Universidad Pedagógica Nacional y 10 a jóvenes del Consejo Juvenil del Consulado. Para investigar el impacto del taller, realizamos una evaluación cuantitativa. Diseñamos y aplicamos una encuesta general. Se aplicaron dos encuestas virtuales en 2022 a veintidós personas en total. La primera encuesta fue a 10 personas, del grupo del consulado y fue aplicada en marzo. La segunda fue del grupo de estudiantes de pedagogía de la UPN en diciembre y fue a 13 participantes. Las preguntas miden las percepciones de satisfacción con los/las instructoras,

aprendizaje de habilidades técnicas digitales, la relación social entre los/las participantes y la satisfacción general con el taller. Ambas encuestas incluyeron preguntas en escala ordinal donde se les pidió a los/las encuestadas que calificaran de la manera más apropiada la premisa propuesta con números del 1 – 5. En este caso, siendo 1 lo más bajo y 5 lo más alto. Las encuestas también tuvieron preguntas binarias y abiertas.

Resultados de encuesta de Narrativa digital 2022

Datos sobresalientes de la encuesta:

- El 77% reportó haber elegido un momento traumático y sentirse aliviado gracias a la narrativa digital.
- El 77% de los temas giraron alrededor del duelo por la muerte de un ser querido o por el fin de una relación sentimental.
- El 23% de los y las encuestadas hicieron su narrativa sobre un proceso de cambio en el ambiente donde se desarrollaron (mudanzas, entrada a la universidad, desarrollo personal por el primer trabajo).
- El 73% de las y los encuestados han compartido o tienen intención de compartir su narrativa con familiares y amistades.
- Las respuestas con más valores más altos fueron las que tuvieron que ver con el desempeño de las instructoras de Byte.

A continuación, se muestran los datos arrojados por la encuesta aplicada a 22 participantes:

Tabla 1.1 Datos demográficos de encuesta aplicada en abril, junio y septiembre de 2021

Característica	Resultado		
Cantidad de personas encuestadas:	22		
Etnicidad de personas encuestadas:	Latino(a): 100%		
Porcentaje por género:	Femenino: 95%	Masculino: 4%	Otro: 0 %
Lugar de nacimiento:	México: 100%		
Lugar de residencia:	Nogales, Sonora: 95%	Cananea: 4%	
Porcentaje que sabía que era una narrativa digital antes del taller:	31%		
Porcentaje que había realizado una narrativa digital antes del taller	27%		
Porcentaje que utilizó una computadora de BYTE para el taller.	14%		
Porcentaje que reportó encontrarse satisfecho por el equipo proporcionado.	100%		
Porcentaje que reportó haberse sentido ayudado a expresar un trauma personal a través de la narrativa digital.	77%		

Tabla 1.2. Aprendizaje de uso de WeVideo y herramientas digitales

Número	Pregunta	Resultado
P. 5	Aprendí sobre la importancia de las fotografías, lo que me ayudó a escoger y crear fotos para mi Narrativa Digital.	4.7
P. 7	Aprendí a usar WeVideo lo suficientemente bien como para grabarme leyendo mi cuento a mi satisfacción.	4.4
P. 8	Aprendí a usar WeVideo lo suficientemente bien como para agregar música, imágenes y transiciones a mi grabación de voz a mi satisfacción.	4.6
P. 9	Aprendí a usar WeVideo lo suficientemente bien como para editar mi Narrativa Digital a mi satisfacción.	4.5
P. 6	Aprendí fotografía y/o técnicas de edición que me ayudaron a crear las imágenes que quería.	4.5
P. 24	Hoy me siento más confiado(a) usando herramientas digitales.	4.5
P. 25	Siento que hoy poseo las herramientas digitales, nuevas habilidades y la confianza necesaria para crear otra Narrativa Digital.	4.6
Resultado compuesto		4.5

Tabla 2.2. Satisfacción al redactar la historia

Número	Pregunta	Resultado
P. 1	Escuchar a otras personas compartiendo sus historias personales me hizo sentir seguro/a de compartir mi propia historia.	4.6
P. 2	Ver videos de anteriores participantes me ayudó a imaginar mi propia Narrativa Digital.	4.6
P. 3	Me sentí cómodo(a) escribiendo y compartiendo un párrafo que describe un momento definitivo de mi vida.	4.0
P. 4	Me sentí cómodo(a) escribiendo y compartiendo un párrafo que describe un momento definitivo de mi vida.	4.3
Resultado compuesto		4.4

Tabla 2.3. Satisfacción con los instructores/ras

Número	Pregunta	Resultado
P. 12	Las instrucciones proporcionadas por mis instructores(ras) para cada sesión, fueron claras y fáciles de seguir.	4.8
P. 13	El instructor(a) me escuchó y contestó todas mis preguntas.	4.8
P. 14	Siempre que lo necesité, personal de BYTE estaba disponible para ayudarme entre sesiones.	4.9
P. 15	Me sentí cómodo(a) escribiendo y compartiendo un párrafo que describe un momento definitivo de mi vida.	4.9
P. 16	Los instructores(ras) de BYTE estaban interesados en mi aprendizaje y en mi éxito.	4.9

P. 17	Si tenía un problema con mi computadora, con alguna aplicación o con el internet, un miembro del personal de BYTE podía ayudarme a resolver el problema.	4.9
P. 26	El contenido del taller fue presentado de rapidez apropiada.	4.6
P. 27	Pude terminar mis tareas asignadas antes de las sesiones siguientes.	4
Resultado compuesto		4.7

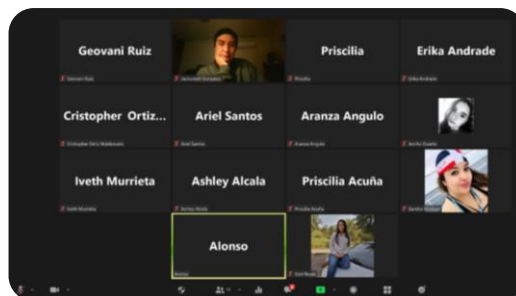
Tabla 2.4. Satisfacción general con el taller

Pregunta	Pregunta	Resultado
P. 20	El formato del curso virtual me funcionó bien.	4.7
P. 22	Es muy probable que comparta mi Narrativa Digital con otros/otras.	4.8
P. 23	Considero que mi Narrativa Digital puede ser de utilidad para otras personas.	4.0
P. 28	Me gustaría tomar otro curso sobre Narrativas Digitales.	4.3
P. 29	Yo recomendaría este curso intensivo de Narrativa Digital a otros.	4.5
P. 30	Me interesa buscar mayor entrenamiento en producción audiovisual.	4.6
P. 21	Estoy satisfecho(a) de cómo mi video cuenta una historia que es importante para mí.	4.2
Resultado compuesto		4.5

Tabla 2.5. Relación con compañeros/ras

Número	Pregunta	Resultado
P. 10	Me sentí cómodo(a) al presentar mi video a mis compañeros(as) e instructores.	4.6
P. 11	La retroalimentación que recibí de mis compañeros(as) e instructores(ras) me fue útil.	4.8
P.19	Disfruté aprendiendo de mis compañeros(ras) de clase.	4.7
Resultado compuesto		4.7

Memoria Fotográfica





Cuarto componente: Catálogo de Arte Urbano en la Frontera

El equipo de Byte realizó una investigación sobre muralismo y arte urbano en la frontera. Ésta tuvo el objetivo de presentar la información investigada que se convertirá en la revista de Arte Urbano en la Frontera (Urban Art on the Border). Hasta el momento, BYTE realizó un catálogo que incluye lo siguiente:

- 30 fichas técnicas de los murales con fotografías de autoría propia de Byte. Cada una cuenta con su título, año de creación, dirección, coordenadas y una breve descripción de sus temas e iconografía.
- Un mapa, basado en el sistema de Google, que contiene la información de las fichas técnicas y sus locaciones en ambos Nogales.
- 15 perfiles de los/las artistas y colectivos que produjeron las obras. Cada perfil cuenta con una breve semblanza de su estilo artístico y datos biográficos.